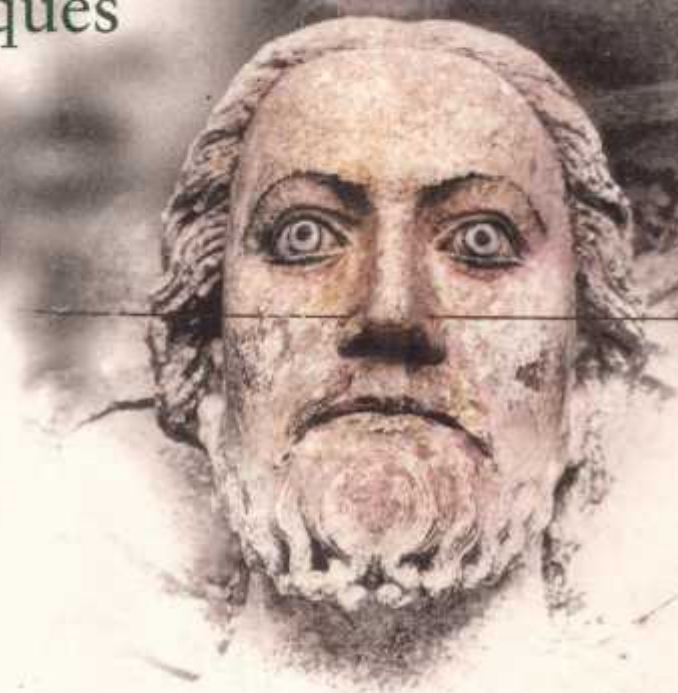


La couleur et la pierre

Polychromie
des portails gothiques



Actes du Colloque
Amiens 12-14 octobre 2000

P
Picard

ARP Agence
Régionale
du Patrimoine
de Picardie

Les Rencontres internationales sur la polychromie des portails gothiques ont été organisées par l'Agence Régionale du Patrimoine de Picardie, sous la présidence de Michel Pastoureau, les 12, 13 et 14 octobre 2000, à la Maison de la Culture d'Amiens.

Partenaires institutionnels et financiers

Les Rencontres internationales sur la polychromie des portails gothiques ont bénéficié du soutien financier du Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires culturelles de Picardie, du Conseil Régional de Picardie, du Conseil Général de la Somme, et d'Amiens Métropole.



© Agence Régionale du Patrimoine de Picardie
45, rue Pointin 80041 Amiens

© Éditions A. et J. Picard
82, rue Bonaparte 75006 Paris

ISBN : 2-7084-0628-0

Sommaire

Discours

d'ouverture

Daniel CADOUX	<i>Préfet de la région Picardie, préfet de la Somme</i>	11
Frédéric THOREL	<i>Maire-adjoint à la Culture d'Amiens Métropole</i>	13
Fernand DEMILLY	<i>Sénateur de la Somme</i>	15
Claude du GRANRUT	<i>Conseillère Régionale, Présidente de la Commission IV du Conseil Régional de Picardie, Membre du Comité des Régions de l'Union Européenne, Maire-Adjointe de Senlis</i>	17
Introduction		
Michel PASTOUREAU	<i>Président des Rencontres Professeur à l'Ecole pratique des hautes études</i>	19

Fonction et signification
de la **polychromie**
des portails

<i>« Quand les statues étaient blanches »</i>		
Discussion au sujet de la polychromie		27
Willibald SAUERLÄNDER	<i>ancien directeur du Zentralinstitut für Kunstgeschichte – Munich</i>	
Couleur et iconographie,		
l'exemple du portail sud de la collégiale Notre-Dame-du-Fort à Étampes		35
Emmanuel CAILLÉ	<i>conservateur-restaurateur de sculpture, historien d'art</i>	
Le portail ouest de l'église du Saint-Esprit à Landschut		
Réflexions sur la polychromie des portails du gothique tardif		43
Detlef KNIPPING	<i>conservateur au Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege – Munich</i>	

La recherche en conservation-restauration des portails polychromés

Observations à propos de la polychromie de la sculpture monumentale romane et gothique	57
Raffaella ROSSI-MANARESI <i>inspecteur honoraire, Soprintendenza Beni Artistici e Storici – Bologne</i>	
Polychromies gothiques : premières expériences, enseignements des chantiers – 1970-1990	65
Colette DI MATTEO <i>inspecteur général des monuments historiques</i>	
Polychromies des portails sculptés médiévaux en France	
Contributions et limites des analyses scientifiques	73
Isabelle PALLOT-FROSSARD <i>directeur du Laboratoire de recherche des monuments historiques, LRMH – Champs-sur-Marne</i>	
Méthodes d'examen, recherches et traitements des polychromies du Moyen-Âge à l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA)	91
Myriam SERCK-DEWAIDE <i>chef de travaux à l'Institut royal du Patrimoine artistique – Bruxelles</i>	

Études et analyses de polychromie

Notre-Dame de Senlis : étude de la polychromie du portail du Couronnement de la Vierge	105
Delphine STEYAERT <i>historienne de l'art</i>	
Sylvie DEMAILLY <i>chimiste au Laboratoire de recherche des monuments historiques</i>	
La polychromie des reliefs de Benedetto Antelami et les deux phases décoratives du Baptistère de Parme	115
Bruno ZANARDI <i>conservateur-restaurateur, Università di Urbino</i>	
Traces de la polychromie sur les portails et la galerie des Rois de Notre-Dame de Paris	
Bernard FONQUERNIE <i>architecte en chef, inspecteur général des monuments historiques</i>	119
La polychromie des façades de cathédrales en Angleterre, témoignage fragmentaire d'un monde presque disparu	129
Eddie SINCLAIR <i>conservateur-restaurateur de sculpture polychromée</i>	
Le portail polychromé de l'église Saint-Pierre de Vitoria	139
Rosaura GARCIA RAMOS <i>chef du service de restauration, Diputación Foral de Alava</i>	

Techniques de Restauration et partis de présentation

Restauration de la pierre dans les portails aujourd'hui partiellement polychromés	151
Véronique VERGÈS-BELMIN <i>responsable de la section pierre au LRMH</i>	
Le jubé de Vezzolano et les reliefs antélamiens du portail de Saint-André à Vercelli	163
Deux ensembles de sculptures médiévales polychromées exceptionnellement bien conservées	
Antonio RAVA <i>Restauro di opera d'arte - Turin</i>	
Les sculptures de la cathédrale de Berne	175
Jürg SCHWEIZER <i>conservateur des monuments historiques du canton de Berne</i>	
La restauration du <i>Bergportaal</i> à Saint-Servais de Maastricht	185
Bertold KÖSTER <i>conservateur des monuments historiques à Schleswig-Holstein</i>	
La polychromie du portail du Jugement Dernier de l'église Saint-Sebald à Nuremberg	193
Stefan SIMON et Alexandra VAN AAKEN <i>KDC Konservierung & Denkmalpflege Consulting</i>	
Matthias EXNER <i>Konservierung & Denkmalpflege Consulting - Olching</i>	
Alexandra FRITSCH <i>architecte</i>	
Eberhard Holter <i>restaurateur</i>	

Conservation-restauration des portails de la façade occidentale de Notre-Dame d'Amiens

Pourquoi la polychromie ? Réflexions sur le rôle de la sculpture polychromée de la cathédrale d'Amiens	207
Stephen MURRAY <i>professeur, Columbia University - New York</i>	
La restauration des portails occidentaux d'Amiens aux XVIII ^e -XIX ^e siècles	213
Michel CAILLE <i>conservateur en chef des monuments historiques</i>	
Bilan du chantier de restauration des portails de la façade occidentale de la cathédrale d'Amiens	223
Vincent BRUNELLE <i>architecte en chef des monuments historiques</i>	
La polychromie du portail central de la cathédrale d'Amiens : conservation, restauration et investigations scientifiques	233
Liliana ZAMBON <i>restauratrice</i>	
Dominique GRUNENWALD <i>historien de l'art</i>	
Paulette HUGON <i>chimiste au Laboratoire de recherche des monuments historiques</i>	

Reconstitution virtuelle de la polychromie des portails

Gouaches sur dessins photogrammétriques

La reconstruction de la polychromie médiévale des portails
de la cathédrale de Schwäbisch Gmünd

Gottfried HAUFF *professeur à l'Université des sciences appliquées de Potsdam*

251

Polychromies des portails d'Amiens : couleurs de lumière

Hélène RICHARD et Jean-Michel QUESNE
concepteurs

255

Reconstitution des polychromies par ordinateur. Possibilités et limites

Emilio RUIZ DE ARCAUTE MARTÍNEZ *technicien supérieur du service de restauration
Diputación Foral de Álava*

259

Clôture des Rencontres

Michel PASTOUREAU *président des Rencontres internationales sur la polychromie
des portails gothiques*

268

Marie-Christine WEINER *directrice régionale des affaires culturelles de Picardie*

271

Discussions

273

Crédits photographiques

298